

МАРИЯ БЕЛЕН ЧАКОН

MARÍA BELÉN CHACÓN

Кубинский романс

Romanza cubana

Слова Хосе Санчеса АРСИЛЬИ
 Letra de José Sánchez ARCILLA
 Перевод П. Грушко

Родриго ПРАТС
 Rodrigo PRATS
 (1909 - 1980)

Moderato E^b_m D^b B_m A^b_m G^b A^b_m B_m **rall.** $B7/5+$ B_7

ff **precipitato**

a tempo E^b_m D^b E^b_m D^b E^b_m D^b E^b_m D^b E^b_m D^b

1. Е - го ты лю - би - ла лю - бо - вью сми -
 2. Е - ще до сих пор ты не ве - рить об -
 1. Al hom - bre que a - mas - te a - mor tú te
 2. El hom - bre que a - mas - te hoy cruel te mal -

mf **f** **mf**

A^b_m G^b A^b_m G^b A^b_m $B5+$ $B7/5+$ E^b_m D^b 1.

- рен - ной, за вер - ность из - ме - ной пла - тит он,
 - ма - ну и в серд - це, как ра - ну, но сишь
 dis - te yen pa - go tú vis - te su trai - ción.
 - tra - ta sa - bien - do que ma - ta tu pa -

f **p** **p** **f**

Вm A^bm G^bA^bm Bm B7,5+ B7 | 2. E^b F7 B7

стон. Ма-ри-я Бе-лен Ча-
-сион. Ma-ria Be-lén Cha-

p

cantabile

E^b E7 B7 E^b

-кон, те-бя по-ки-нул он.
-сон, des-pués de la trai-siон

p

F7 B7 E^b

Рас-та-я ла лю-бовь, как ми-раж, как счаст-
di-cho-so no se-rá, nin-ca más, ya tu

dolce

B7 E7 C7 Fm C7

-ли-вый сон. Ма-ри-я Бе-лен Ча-кон,
со-ра-зон. Ma-ria Be-lén Cha-сон,

Fm G7 C7 Fm C7 Fm G7 C7

те . бя по . ки . нул он, ры . да . ешь ты, скор .
 su . pis . te del do . lor in . men . so del sa .

Fm B7 B7/5+ Eb

- бя, что твой друг об - ма - нул те - бя.
 - ber, que no fue tu - yo su que - rer.

F7 B7 Eb F7 B7

Ma . ри . я Бе . лен Ча . кон, ты ко . пишь в серд . це
 Ma . ria Be . len Cha . con, tu po . bre co . ra .

Eb F7 B7 Eb

стон; ты рожде . на лю . бить, а долж .
 - son na . ci . do pa . ra a - tar hoy ten .

cresc.

E^b7 *A^b* *C7*

на сле . зы лить. Ма . ри . я Бе . лен Ча .
drá que llo . rar. Ma . ría Be . lén Cha .

Fm *Fm5-* *Gm E^b*

кон, сэ . тих пор ты не мо . жешь петь. Всё гор . ше в сердце
cón, no po . drás ya ja . más can . tar tu co . ra . zón san .

f *pp subito*

meno rit. *F7* ** Fm7* *B7* *E^bm* *D^b E^bm D^b*

стон, Ма . ри . я Бе . лен Ча . кон.
gró, Ma . rí . a Be . lén Cha . cón.

pp *ten.* *f* *deciso*

* \oplus Для окончания.

Più mosso

Chord progression: E^b_m D^b E^b_m D^b A^b_m G^b A^b_m G^b

Musical notation for the first system, including piano accompaniment with dynamics *mf* and *f*.

Chord progression: A^b_m $B5+$ $B7/5+$ E^b $F7$ $B7$

calmo

Musical notation for the second system, including piano accompaniment with dynamics *pp*.

Chord progression: E^b $F7$ $B7$ E^b $F7$ $B7$

recitando

Мария... *Maria...* Белен... *Belên...* Чакон... *Chacôn...*

Musical notation for the third system, including vocal melody and piano accompaniment with dynamics *pp*.

Chord progression: E^b $B7$ $G7/C$ $C7$

не в силах... больше... жить... Ей...
sufre... la herida... mortal... la...

Musical notation for the fourth system, including vocal melody and piano accompaniment.

Fm G7 C C7 Fm

сердце...он
traición... разбил...
сото...

G7 C C7 Fm B7 B7/5+

звучит...
и ридат... предсмертный
на рото стон,
tu coraón.

Eb F7 B7

Ma - ри - я Бе - лен Ча - ||
Ma - ría Be - lén Cha - ||

cantando *p*

Для окончания
rall.

Fm7 B7 Eb

- ри - я Бе - лен Ча - кон!
- rí - a Be - lén Cha - со́н!